



CHÚA NHẬT II PHỤC SINH [A] † 12/04/2026

“Lễ Phục Sinh là sự sáng tạo mới do Chúa Phục Sinh mang lại; đó là một khởi đầu mới; đó là sự sống cuối cùng được Thiên Chúa làm cho vĩnh cửu bởi chiến thắng của Người trước kẻ thù xưa.

Chúng ta cần bài ca hy vọng này ngày hôm nay. Chính chúng ta, được sống lại cùng với Chúa Kitô, phải mang Người đến khắp các đường phố trên thế giới. Vậy chúng ta hãy chạy như Maria Mađalêna, loan báo về Người cho mọi người, sống trọn niềm vui của sự phục sinh, để bất cứ nơi nào bóng ma của cái chết vẫn còn hiện hữu, ánh sáng của sự sống có thể chiếu rọi”.

Trích bài giảng Lễ Phục Sinh của Đức Thánh Cha Leo

Kính thưa ÔBACE,

Có nhiều thời điểm chúng ta dùng làm cột mốc cho những biến cố xảy ra trong cuộc sống. Chẳng hạn như ngày cưới, ngày ra trường, ngày chịu Bí tích Thêm Sức, ngày được trở thành con của Chúa trong đêm Vọng Phục Sinh... Ngày Lễ Phục Sinh năm nay cũng là một khởi đầu mới cho cuộc sống chúng ta. Có lẽ đời chúng ta gặp nhiều sự tiêu cực trong thời gian qua. Chẳng hạn mất việc, người thân qua đời, chứng bệnh nan y mới phát hiện, không may mắn trong tình cảm, thua thiệt mất mát tài sản, rắc rối trong gia đình, ... Đó là những vùng tối, là “bóng ma của cái chết vẫn còn hiện hữu” đang đe dọa hoặc ám chướng trong đời sống có nhiều ước mơ sôi nổi đang tìm cơ hội hoàn thành.

Hãy say mê hát bài ca hy vọng ngay ngày hôm nay. Hãy đắm mình vào ánh sáng của sự sống ngay giờ phút này. Hãy bắt đầu lại với niềm tin chiến thắng do Chúa Kitô Phục Sinh mang đến ngay thời điểm này. Hãy để niềm vui Phục Sinh nhịp đều trong trái tim hồng. Hãy ra khỏi nấm mồ sự chết và bước vào không gian, thời gian của Lòng Chúa Thương Xót.

Chúa chúng ta đã sống lại! Alleluia, Alleluia!

Lm. Phanxicô Assisi Đặng Phước Hòa, CSsR.

Quản xứ



SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- ◆ Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- ◆ Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.

MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- ◆ Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- ◆ Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ



THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

- ✠ Lễ Chiều Thứ Bảy *5 PM, 7 PM (Eng)
- ✠ Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- ✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- ✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- ✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

THỨ HAI - THỨ SÁU

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG 5:30 PM
Thánh Lễ 8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Adoration (Eng) 7:45 PM - 8:15 PM

THỨ SÁU HÀNG TUẦN

Chầu Thánh Thể 6:30 PM - 7 PM

THỨ SÁU TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Chầu Lượ 7:30 AM - 6:30 PM

✠ Giải Tội

- Thứ Hai - Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
- Chúa Nhật không có Giải tội

✠ Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2

✠ Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ

✠ Hôn Phối

- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới

✠ Xức Dầu

- Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359

✠ Đám Tang

- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office ☎ (972) 414-7073
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9AM - 2PM; Thứ Bảy: Đóng cửa

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- ✠ Giáo Lý 11:00 - 12:00 🇻🇳 Việt Ngữ 14:00 - 15:00
- ✠ Thánh Lễ 12:15 🇻🇳 TNTT 15:15 - 16:15

CHÁNH XỨ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSSR
PHÓ XỨ

Lm Giuse Đình Tú, CSSR (469) 797-8070
Lm Martin Nguyễn Cát, CSSR (346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037
Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân (972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim (214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

KHỐI PHỤ VỤ

Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

BAN THỪA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông (972) 977-5037

BAN THỪA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh (214) 289-9581

Trinh Vương (469) 556-9479

Augustine (971) 227-6235

Fiat (214) 529-5698

Thiếu Nhi (214) 207-8548

Goan Vianney (469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR (417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh (214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phan Hoàng Thiện Trí (512) 586-6710

BAN GIÁO LÝ DỰ TÔNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh (469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm (214) 326-5058

HỘI ĐẠO BINH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Quang Anh (214) 952-4082

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda (903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí (214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Đào Huy Lâm (469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú (469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506

Phan Johnny (469) 996-5933

Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga (972) 890-7917

Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

NHÓM BÁC ÁI

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Phạm Anh (469) 774-4319

HỘI QUẢN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330

GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400

GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510

GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790

GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081

GK 8: Nguyễn Đức Minh (972) 768-0787

GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351

GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165

GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

🌐 www.dmhcg.org 📧 dmhcggarland@gmail.com

📘 www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish

TUẦN PHỤC VỤ

04 2026

- 12 **Chúa Nhật II Phục Sinh - Lòng Chúa Thương Xót**
 - 13 Thứ Hai, Thánh Mác-ti-nô I, giáo hoàng, tử đạo (n)
 - 14 Thứ Ba, Tuần II Phục Sinh
 - 15 Thứ Tư, Tuần II Phục Sinh
 - 16 Thứ Năm, Tuần II Phục Sinh
 - 17 Thứ Sáu, Tuần II Phục Sinh
 - 18 Thứ Bảy, Tuần II Phục Sinh
 - 19 **Chúa Nhật III Phục Sinh**
- Ghi chú: (n) Lễ nhớ không buộc; (N) Lễ nhớ buộc

Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tình dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.

ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền đầu 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gọi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục “*Donation – Đóng góp online*”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



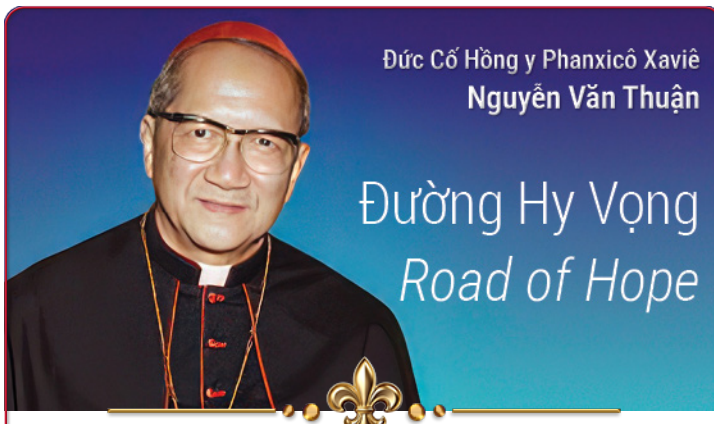
Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.



THE MONTH OF APRIL IS DEDICATED TO THE HOLY SPIRIT

Alleluia! Chúa phán: “Tôma, vì con đã xem thấy Thầy nên con đã tin. Phúc cho những ai đã không thấy mà tin”.

Ga 20:29



Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận

Đường Hy Vọng
Road of Hope

“Giữ vững tinh thần của con, mặc dù cảm thấy rã rời, nguội lạnh; vì mây mù sẽ qua đi, không che mãi được mặt trời. Chi đội mây bay qua thôi”.

(Đường Hy Vọng, số 51 – TGM FX Nguyễn Văn Thuận)

giải đáp thắc mắc CÔNG GIÁO

Q&A: *Thưa cha, bức ảnh Lòng Thương Xót Chúa bắt nguồn từ đây và ý nghĩa của hai tia sáng cạnh sườn Chúa trong bức ảnh Lòng Chúa Thương Xót là gì?*

Bức ảnh Lòng Chúa Thương Xót bắt nguồn từ những mặc khải tư mà Chúa Giêsu đã ban cho thánh nữ Faustina Kowalska vào đầu thế kỷ 20 tại Ba Lan. Trong một thị kiến năm 1931, Chúa Giêsu hiện ra với thánh nữ trong hình dạng như chúng ta thấy ngày nay: tay phải giơ lên chúc lành, tay trái chỉ vào Trái Tim, từ đó phát ra hai tia sáng. Chúa truyền cho thánh nữ vẽ lại hình ảnh này với dòng chữ: “Lạy Chúa Giêsu, con tín thác vào Chúa.” Sau đó, với sự hướng dẫn của cha linh hướng, bức ảnh đầu tiên đã được thực hiện bởi họa sĩ Eugene Kazimierowski vào năm 1934. Nguồn gốc sâu xa của hình ảnh này lại gắn liền với Tin Mừng theo Thánh Gioan, đặc biệt là biến cố khi Chúa Giêsu chịu đóng đinh. Khi cạnh sườn Chúa bị đâm thâu, “tức thì máu cùng nước chảy ra” (Ga 19,34). Chính từ mâu nhiệm này mà hình ảnh Lòng Thương Xót được khơi nguồn: Trái Tim bị đâm thâu của Chúa trở thành suối nguồn ân sủng cho toàn thể nhân loại.

Hai tia sáng phát ra từ cạnh sườn Chúa trong bức ảnh Lòng Chúa Thương Xót mang một ý nghĩa rất sâu xa, gắn liền với mâu nhiệm cứu độ và đời sống các bí tích của Hội Thánh. Theo những mặc khải mà thánh nữ Faustina Kowalska đã ghi lại trong Nhật Ký, Chúa Giêsu giải thích rằng hai tia sáng này tượng trưng cho Máu và Nước đã tuôn ra từ Trái Tim bị đâm thâu của Ngài khi Ngài chịu chết trên thập giá. Biến cố này được thuật lại trong Tin Mừng theo Gospel of John (Ga 19,34), khi cạnh sườn Chúa bị đâm và “tức thì máu cùng nước chảy ra.” Tia sáng màu đỏ tượng trưng cho Máu, là sự sống của các linh hồn. Máu này nhắc chúng ta đến Bí tích Thánh Thể, nơi Chúa tiếp tục nuôi dưỡng chúng ta bằng chính Mình và Máu Ngài. Đây là nguồn mạch sự sống thiêng liêng, là giá cứu chuộc mà Chúa đã trả vì tình yêu dành cho nhân loại. Tia sáng màu nhạt, thường được hiểu là màu trắng hoặc xanh nhạt, tượng trưng cho Nước, là dòng nước thanh tẩy các linh hồn. Nước này gọi đến Bí tích Rửa Tội và Bí tích Hòa Giải, qua đó con người được thanh tẩy khỏi tội lỗi và được tái sinh trong ân sủng. Nó cũng biểu lộ lòng thương xót thanh tẩy và làm mới của Thiên Chúa.

Hai tia sáng này không chỉ là biểu tượng, mà còn là lời mời gọi. Chúa Giêsu đã nói rằng hai tia sáng ấy là “nơi ẩn náu cho các linh hồn” và là “nguồn mạch của lòng thương xót.” Nghĩa là bất cứ ai chạy đến với Ngài, tín thác vào Ngài, đều có thể tìm được sự sống, sự tha thứ và bình an. Vì thế, khi chúng ta chiêm ngắm bức ảnh Lòng Chúa Thương Xót, chúng ta không chỉ nhìn thấy một hình ảnh, mà là một sứ điệp sống động: từ Trái Tim Chúa Giêsu luôn tuôn trào ân sủng và lòng thương xót. Điều quan trọng không phải chỉ là hiểu ý nghĩa, mà là đáp lại bằng lòng tín thác, như lời nguyện quen thuộc: “Lạy Chúa Giêsu, con tín thác vào Chúa.”

Q&A: *Father, does the image of Divine Mercy originate from this event, and what is the meaning of the two rays coming from Jesus' side in the Divine Mercy image?*

The image of Divine Mercy originates from the private revelations that Jesus granted to Saint Faustina Kowalska in the early 20th century in Poland. In a vision in 1931, Jesus appeared to her in the form we see today: His right hand raised in blessing, His left hand pointing to His Heart, from which two rays of light emanate. He instructed her to have this image painted with the inscription: “Jesus, I trust in You.” Later, under the guidance of her spiritual director, the first painting was completed by the artist Eugene Kazimierowski in 1934.

The deeper origin of this image is closely connected to the Gospel of John, especially the event of Jesus' crucifixion. When His side was pierced, “immediately blood and water flowed out” (John 19:34). From this mystery arises the image of Divine Mercy: the pierced Heart of Jesus becomes the source of grace for all humanity.

The two rays of light streaming from Jesus' side in the Divine Mercy image carry a profound meaning, closely tied to the mystery of salvation and the sacramental life of the Church. According to the revelations recorded in Saint Faustina's Diary, Jesus explained that these rays represent the Blood and Water that flowed from His pierced Heart as He died on the cross. This event is recounted in the Gospel of John (19:34), when His side was pierced and “at once blood and water flowed out.”

The red ray symbolizes the Blood, which is the life of souls. It reminds us of the Eucharist, in which Jesus continues to nourish us with His Body and Blood. This is the source of spiritual life and the price of our redemption, paid out of love for humanity. The pale ray, often understood as white or light blue, symbolizes the Water, which cleanses souls. It points to Baptism and the Sacrament of Reconciliation, through which we are purified from sin and reborn in grace. It also expresses God's merciful love that purifies and renews.

These two rays are not only symbols but also an invitation. Jesus said that they are a “refuge for souls” and a “fountain of mercy.” This means that anyone who turns to Him with trust can find life, forgiveness, and peace. Therefore, when we contemplate the image of Divine Mercy, we do not merely see a picture, but a living message: from the Heart of Jesus, grace and mercy continually flow. What matters most is not only understanding this meaning, but responding with trust, as expressed in the familiar prayer: “Jesus, I trust in You.”



LẦN 3

♥ Anh Giacôbê Ngô Thành Phương con ông Giacôbê Ngô Đình Thịnh và bà Maria Đỗ Thị Hương Nga, hiện nay cư ngụ tại Garland, TX 75044.



Dự định kết hôn với chị Têrêsa Nguyễn Khánh Kỳ Duyên con ông Vicente Nguyễn Duy Khánh và bà Têrêsa Nguyễn Thùy Trang, hiện nay cư ngụ tại Phường Hồ Nai, Tỉnh Đồng Nai.

Ai biết các anh chị này có ngăn trở về hôn nhân theo Giáo Luật, xin báo cho Cha Xứ biết.

Alleluia! You believe in me, Thomas, because you have seen me, says the Lord; blessed are they who have not seen me, but still believe! - John 20:29

REGISTRATION INFORMATION
SCHOOL YEAR

2026-27

GIỜ SINH HOẠT / ACTIVITY SCHEDULE

Giáo Lý / Catechism	11 AM – 12 PM
Thánh Lễ / Mass	12:15 PM – 1:15 PM
Việt Ngữ / Vietnamese Language	2 PM – 3 PM
TNTT / Eucharistic Youth Activity	3:15 PM – 4:15 PM

HỌC PHÍ / TUITION

Giáo Lý / Catechism	\$120
Việt Ngữ / Vietnamese Language	\$80
TNTT/Vietnamese Eucharistic Youth Movement	\$50

TUỔI GHI DANH / ADMISSION AGE

Số tuổi nhỏ nhất để ghi danh: 7 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 25/8/2019)
Minimum age to register: 7 years old (born before or on August 25, 2019)

GIẤY TỜ CẦN CÓ / REQUIRED DOCUMENTS

Khi ghi danh, học sinh mới cần trình những giấy tờ sau đây (copy hoặc giấy chứng nhận tương đương) / When registering new students, please submit the following documents (copies or equivalents):

- Giấy Chứng nhận Rửa Tội / *Certificate of Baptism*
- Giấy Chứng nhận Xung Tội Rước Lễ (nếu đã Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu) / *Certificate of First Communion (if have confessed and received the First Communion)*

THỜI GIAN GHI DANH / REGISTRATION CALENDAR

Tháng 4/April	Chúa Nhật/Sunday, 12	9 AM – 4 PM
	Chúa Nhật/Sunday, 19	9 AM – 4 PM
	Chúa Nhật/Sunday, 26	9 AM – 4 PM
Tháng 5/May	Chúa Nhật/Sunday, 3	9 AM – 4 PM
	Chúa Nhật/Sunday, 10	9 AM – 4 PM

- Sau ngày 10/05/2026: Không nhận bất cứ trường hợp ghi danh hoặc đóng học phí nào nữa đối với Giáo Lý và Việt Ngữ, ngoại trừ những trường hợp từ nơi khác chuyển đến. Riêng TNTT vẫn tiếp tục nhận ghi danh trong suốt năm học.

After May 10, 2026: No registration or tuition payments for Giáo Lý and Việt Ngữ will be accepted, except for cases transferred from other locations. TNTT will continue to accept registrations throughout the school year.

- KGD sẽ hoàn tiền học phí (trừ tiền sách đã sử dụng) nếu có yêu cầu hủy bỏ ghi danh trước ngày 30/8/2026. Sau thời hạn trên, KGD chỉ giải quyết rút tên nhưng không hoàn tiền học phí.

The office will refund the tuition (excluding the book cost) if the cancellation is made before August 30, 2026. After this deadline, we will only process withdrawal requests without refunds.

- TNTT bán đồng phục / *sell uniforms on 9/08, 16/08, 23/08, 30/08, 6/09 from 8 AM – 2 PM.*

THE HOUR OF GREAT MERCY

In His revelations to St. Faustina, Our Lord asked for a special prayer and meditation on His Passion each afternoon at the three o'clock hour, the hour that recalls His death on the cross.



At three o'clock, implore My mercy, especially for sinners; and, if only for a brief moment, immerse yourself in My Passion, particularly in My abandonment at the moment of agony. This is the hour of great mercy. In this hour, I will refuse nothing to the soul that makes a request of Me in virtue of My Passion (Diary, 1320).

St. Faustina Kowalska

As often as you hear the clock strike the third hour, immerse yourself completely in My mercy, adoring and glorifying it; invoke its omnipotence for the whole world, and particularly for poor sinners; for at that moment mercy was opened wide for every soul. In this hour you can obtain everything for yourself and for others for the asking; it was the hour of grace for the whole world – mercy triumphed over justice. (1572)

My daughter, try your best to make the Stations of the Cross in this hour, provided that your duties permit it; and if you are not able to make the Stations of the Cross, then at least step into the chapel for a moment and adore, in the Most Blessed Sacrament, My Heart, which is full of mercy; and should you be unable to step into the chapel, immerse yourself in prayer there where you happen to be, if only for a very brief instant. (1572)

CATHOLIC-BASED COUNSELING AND PSYCHOTHERAPY

Zofia Dang

LPC-ASSOCIATE, LCDC



469-389-0983

scan to make appointment

TT Anphong | Room 220

Sat: 9 AM – 12 PM | 4 PM – 7 PM

Phục vụ giới trẻ trong cộng đoàn giáo xứ

- Depression • Anxiety • Trauma • Scrupulosity
- Alcohol/Substance Use Disorders • Pornography Issues

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland, TX 75044

LỚP CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI

Người đỡ đầu và các cha và mẹ có con xin rửa tội tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cần theo học "Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội". Lớp học giúp các người đỡ đầu và các cha mẹ chuẩn bị tâm hồn và kiến thức để sống đời sống Kitô hữu với niềm tin của Giáo Hội sau khi được rửa tội.

Nội dung chính của lớp thường bao gồm:

- ♦ Tìm hiểu về bí tích Rửa Tội.
- ♦ Ý nghĩa của bí tích Rửa Tội trong đạo Công giáo.
- ♦ Dấu chỉ bên ngoài của bí tích (nước, lời nguyện).
- ♦ Tầm quan trọng của việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.
- ♦ Vai trò và trách nhiệm của cha mẹ và người đỡ đầu.

Lưu ý:

- ♦ Giấy chứng nhận có giá trị trong vòng 3 năm sau khi học, nên có thể học trước.
- ♦ Có thể học tại giáo xứ khác và nộp giấy chứng nhận cho văn phòng giáo xứ khi nộp đơn.
- ♦ Lớp sẽ được mở mỗi tháng một lần, tối Thứ Sáu lúc 8 PM, tuần thứ hai trong tháng tại Nhà Nguyện.

Chú ý: Ngày Rửa Tội Tháng 4 là 18/4 lúc 4 PM

Tháng 5: Thứ Sáu ngày 1

Tháng 6: Thứ Sáu ngày 5



Phải ghi danh 1 tuần trước khi có lớp học

Xin gọi VP Giáo Xứ 972-414-7073 để ghi danh & biết thêm chi tiết.

Học online tại [Infant Baptism Course for Parents and Godparents](#)



Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở học mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.



đồng chí của tôi
COME & SEE
VOCATIONS RETREAT

If you want to know about a life of the Redemptorist
MISSIONARY CONGREGATION
PRIEST & RELIGIOUS BROTHER

CONTACT US
cssrvocations@gmail.com
Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R | (469) 264-0147
Fr. Thomas To-Kha Hoang, C.Ss.R | (469) 347-2856

"THE PURPOSE OF THE REDEPTORISTS IS TO FOLLOW THE EXAMPLE OF JESUS CHRIST, THE REDEEMER, BY PREACHING THE WORD OF GOD TO THE POOR, AS HE DECLARED OF HIMSELF: 'HE SENT ME TO PREACH THE GOOD NEWS TO THE POOR'" CONSTITUTION #1.



cssrvocations.com

Redemptorist Missionary



Sống Linh Đạo Đaminh:

- ♦ Chung sống hòa hợp
- ♦ Trung thành thực thi lời khẩn
- ♦ Sốt sáng cử hành phụng vụ cộng đoàn
- ♦ Tuân giữ kỷ luật đời tu
- ♦ Thi hành sứ vụ

LÀM VINH DANH CHÚA † THÁNH HÓA BẢN THÂN † CỨU RỐI CÁC LINH HỒN

ĐIỀU KIỆN ĐỂ TRỞ THÀNH CHA MẸ ĐỖ ĐẦU RỬA TỘI VÀ THÊM SỨC

Chiếu theo Bộ Giáo Luật Hội Thánh Công Giáo (các điều luật số 872, 874, 892, 893)

Người Đỡ Đầu phải hội đủ những luật điều sau đây:

- ♦ Là người Công Giáo gương mẫu,
- ♦ Ít nhất 16 tuổi,
- ♦ Đã lãnh nhận **Bí Tích Rửa Tội, Bí Tích Thêm Sức, Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa** theo Giáo Hội Công Giáo. Nếu lập gia đình, đã lãnh nhận **Bí Tích Hôn Phối** theo luật Giáo Hội Công Giáo.
- ♦ Phải thường xuyên tham dự Thánh Lễ và ghi danh gia nhập Giáo Xứ.
- ♦ Phải chấp nhận lãnh trách nhiệm hướng dẫn con trẻ lớn lên trong nhân đức tin.



Tôi tuyên thệ, tôi đã là thành viên trong Giáo Xứ và để trở thành người đỡ đầu, tôi hứa hoàn tất các Giáo Luật đòi hỏi.

GODPARENT/SPONSOR GUIDELINES FOR BAPTISM & CONFIRMATION

In order to obtain certificate of eligibility, you must affirm the following:

- ♦ I am at least 16 years of age.
- ♦ I am a practicing Catholic registered at a parish.
- ♦ I have received the **sacraments of Baptism, First Holy Communion and Confirmation** in the Catholic Church.
- ♦ I participate in the Mass on Sundays and Holydays and receive the Sacraments of Eucharist and Reconciliation regularly.
- ♦ If married, I am **validly married according to the laws of the Catholic Church**. If divorced, I have not remarried outside the Catholic Church.
- ♦ I actively strive to live out my commitment to Christ and to the community life of the Church by my loving response to those with whom I come in contact.
- ♦ I realize that I assume a great responsibility before God and the Church in becoming a sponsor and will faithfully fulfill the obligations connected with it. I will give support to the person I am sponsoring by my prayers and by the Christian example of my daily life.

LƯU Ý VỀ VIỆC ĐỂ QUÊN ĐỒ TRONG GIÁO XỨ



Quý vị nào để quên đồ trong Nhà thờ hoặc ở Trung tâm Thánh An Phong, xin vui lòng liên lạc với Văn phòng Giáo xứ hoặc ở Văn phòng Giáo dục để có thể nhận lại nếu tìm được. Còn Quý vị nào thấy người khác để quên đồ, xin vui lòng đưa lại cho Văn phòng Giáo xứ để chủ nhân có thể nhận lại. Giáo xứ chân thành cảm ơn.

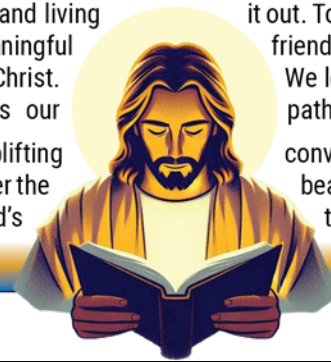
Báo Cáo Tài Chính (Chúa Nhật Ngày 05/04/2026) Quy Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thu trong Các Thánh Lễ Tuần Thánh và Phục sinh (Mass Collection)	\$44,162.00
Quảng Cáo (Advertising Fees)	
Pro Nail Supply (4/5/2026 - 6/5/2027)	\$840.00
Hội Quán (Cafeteria Sale Revenue)	\$2,045.00
Holy Land Collection	\$6,138.00
Mother Mary's Bookstore Sale Revenue	\$70.00

Spotlight on Scripture: Young Adult Bible Study Tuesdays | 7:00 PM | Alphonsus Building, Room 220

All young adults (age 18 to 33) are invited to Spotlight on Scripture, a Catholic Bible study where we seek to know God more deeply by loving His Word and living it out. Together, we grow in faith, build meaningful friendships, and strive to live more like Christ. We let Scripture be the light that guides our path to His truth.

Join us for uplifting conversation and the chance to uncover the beauty of Scripture while shining God's truth into the world.



Vì Thánh Thể là trung tâm của đức tin Công Giáo và cuộc sống Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ôn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.



Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 hoặc email đến dmhcggarland@gmail.com

SUNDAY GOSPEL REFLECTION

Easter Sunday of the Divine Mercy

“Peace Be With You: Encountering Divine Mercy in Our Doubt and Fear”

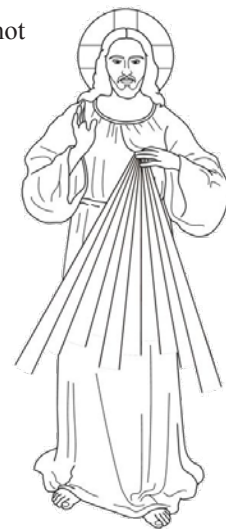
Con the evening of that first day of the week, the disciples were locked away, their hearts gripped by fear, confusion, and uncertainty. The world they had known had been shattered by the crucifixion, and even the news of the Resurrection seemed too good, too overwhelming to comprehend. Into this space of anxiety and isolation, Jesus comes and stands among them, speaking the words that would echo through the ages: “Peace be with you.” This greeting is not merely a polite reassurance; it is the very gift of divine mercy breaking into human weakness. It is the peace that restores, heals, and reconciles. Divine Mercy Sunday invites us to enter this same room, to recognize ourselves among the disciples. We too know what it means to lock doors—whether out of fear, shame, doubt, or past wounds. We create barriers in our hearts, sometimes even against God, because we are afraid of being vulnerable or of confronting the truth about ourselves. Yet the Risen Christ does not wait for the doors to be opened. He comes anyway. His mercy is not dependent on our readiness; it is a gift freely given, breaking through every barrier we construct.

When Jesus shows the disciples His hands and His side, He reveals the cost of that mercy. These wounds are not erased by the Resurrection; they are transformed into signs of love. Divine Mercy is not abstract or distant—it is deeply personal, rooted in the suffering Christ endured for us. In His wounds, we see both the gravity of sin and the immensity of God’s love. The disciples rejoice not simply because Jesus is alive, but because His presence confirms that love has triumphed over sin and death. Then comes the extraordinary moment when Jesus breathes on them and says, “Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them.” Here, mercy becomes a mission. The disciples are not only recipients of divine mercy; they are entrusted with the responsibility to share it. This is the foundation of the Church’s sacramental life, especially the sacrament of reconciliation. Divine Mercy is meant to flow outward, reaching every wounded heart through the ministry of the Church. We are reminded that forgiveness is not optional for the Christian—it is essential to our identity. Yet the Gospel does not end with the immediate faith of the disciples. It turns to Thomas, who was not present during that first encounter. Thomas represents a different but equally human response: doubt. He struggles to believe, insisting on tangible proof. It is easy to judge him, but in truth, many of us share his hesitation. We want certainty. We want to see and touch before we trust. Thomas gives voice to the questions we sometimes carry silently within ourselves.

Eight days later, Jesus returns, again passing through locked doors, again offering peace. This time, He addresses Thomas directly, inviting him to touch His wounds. There is no condemnation in Jesus’ response, only invitation. This is the heart of Divine Mercy: God meets us where we are, even in our doubt. He does not reject Thomas for his disbelief; instead, He draws him closer. Thomas’ response, “My Lord and my God,” is one of the most profound

professions of faith in the entire Gospel. It arises not despite his doubt, but through it.

Divine Mercy Sunday reminds us that faith is not the absence of doubt, but the willingness to bring our doubts to Christ. It is about trusting that even when we struggle, God is patient and merciful. Jesus’ words, “Blessed are those who have not seen and have believed,” are addressed to us. We are invited into a relationship of trust, grounded not in physical sight but in the witness of the Church and the inner work of grace. The message of Divine Mercy is ultimately a call to trust. Trust that God’s mercy is greater than our sins. Trust that His love can heal even the deepest wounds. Trust that no door we close can keep Him out. This trust is not passive; it requires us to surrender our fears, to open our hearts, and to accept the gift being offered.



At the same time, Divine Mercy challenges us to become instruments of that same mercy in the world. Just as the disciples were sent, so are we. In a world marked by division, judgment, and resentment, we are called to be witnesses of forgiveness and compassion. This means reaching out to those who have hurt us, offering kindness where it is not deserved, and seeking reconciliation even when it is difficult. It means reflecting the face of Christ to others, so that they too may encounter His peace. As we reflect on this Gospel, we are invited to place ourselves in each of its moments. To hear Jesus speak peace into our fears. To gaze upon His wounds and recognize the depth of His love. To receive the Holy Spirit and embrace the call to forgive. To bring our doubts before Him and allow them to be transformed into faith.

Divine Mercy is not a distant concept; it is a living reality. It is present here and now, offered to each one of us. The question is whether we will receive it. Will we remain behind locked doors, or will we allow Christ to enter and change us? Will we cling to our doubts and fears, or will we echo the words of Thomas: “My Lord and my God”? May this Divine Mercy Sunday be a moment of encounter, a moment of grace, and a moment of transformation. May we open our hearts to the peace of Christ, trust in His mercy, and carry that mercy into the world, so that all may come to know the boundless love of God. Amen.



MÙA CHAY GIÚP NGƯỜI NGHÈO \$1 / NGÀY

Trong Mùa Chay, giáo xứ chúng ta có chương trình bác ái giúp người nghèo. Những ai có ý muốn giúp thì có thể để dành 1 Mỹ kim mỗi ngày trong suốt 40 ngày Mùa Chay. Các phong bì có ghi \$40 giúp người nghèo đã để sẵn dưới cuối nhà thờ, xin lấy về và bỏ tiền vào rồi đưa lại cho Giáo xứ (bỏ vào 1 trong 2 thùng dưới cuối nhà thờ).